

12. ENERGEETIKA

A. ÜLDOSA

1. 31958 Q 1101: EURATOMi nõukogu: Euratomi Tarneagentuuri põhikiri (EÜT 27, 6.12.1958, lk 534); muudetud järgmiste aktidega:

- 31973 D 0045: nõukogu otsus 73/45/Euratom, 8.3.1973, millega muudetakse Euratomi Tarneagentuuri põhikirja seoses uute liikmesriikide ühendusega ühinemisega (EÜT L 83, 30.3.1973, lk 20),
- 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),
- 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),
- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),
- 31995 D 0001: Euroopa Liidu Nõukogu otsus 95/1/EÜ, Euratom, ESTÜ, 1.1.1995, millega muudetakse dokumente uute liikmesriikide ühinemise kohta Euroopa Liiduga (EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1),

a) Artikli V lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmistega:

“1. Agentuuri kapital on 5 440 000 eurot.

2. Kapital märgitakse järgmiselt:

Belgia	EUR	192 000
Tšehhi Vabariik	EUR	192 000
Taani	EUR	96 000
Saksamaa	EUR	672 000
Eesti	EUR	32 000
Kreeka	EUR	192 000
Hispaania	EUR	416 000
Prantsusmaa	EUR	672 000
Iirimaa	EUR	32 000
Itaalia	EUR	672 000
Küpros	EUR	32 000
Läti	EUR	32 000
Leedu	EUR	32 000
Luksemburg	EUR	—
Ungari	EUR	192 000
Malta	EUR	—
Madalmaad	EUR	192 000
Austria	EUR	96 000
Poola	EUR	416 000
Portugal	EUR	192 000
Sloveenia	EUR	32 000
Slovakkia	EUR	96 000
Soome	EUR	96 000
Rootsi	EUR	192 000
Ühendkuningriik	EUR	672 000”

b) Artikli V lõiked 5, 6 ja 7 asendatakse järgmisega:

“5. Kõik maksed tehakse eurodes.”.

c) Artikli X lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmistega:

“1. Moodustatakse kuuekümne üheksast liikmest koosnev agentuuri nõuandekomitee.

2. Kohad jagunevad liikmesriikide kodanike vahel järgmiselt:

Belgia	3	liiget
Tšehhi Vabariik	3	liiget
Taani	2	liiget
Saksamaa	6	liiget
Eesti	1	liige
Kreeka	3	liiget
Hispaania	5	liiget
Prantsusmaa	6	liiget
Iirimaa	1	liige
Itaalia	6	liiget
Küpros	1	liige
Läti	1	liige
Leedu	1	liige
Luksemburg	–	
Ungari	3	liiget
Malta	–	
Madalmaad	3	liiget
Austria	2	liiget
Poola	5	liiget
Portugal	3	liiget
Sloveenia	1	liige
Slovakkia	2	liiget
Soome	2	liiget
Rootsi	3	liiget
Ühendkuningriik	6	liiget”

2. 31977 D 0270: nõukogu otsus 77/270/Euratom, 29. märts 1977, millega volitatakse komisjoni väljastama Euratomi laene, et kaasa aidata tuumaelektrijaamade rahastamisele (EÜT L 88, 6.4.1977, lk 9); muudetud järgmise aktiga:

– 31994 D 0179: nõukogu otsus 94/179/Euratom, 21.3.1994 (EÜT L 84, 29.3.1994, lk 41).

Lisast jäetakse välja järgmised read:

“– Ungari Vabariik”

“– Leedu Vabariik”

“– Sloveenia Vabariik”

“– Tšehhi Vabariik”

“– Slovaki Vabariik”

3. 31990 L 0377: nõukogu direktiiv 90/377/EMÜ, 29. juuni 1990, ühenduse menetluse kohta tööstuslikele lõpptarbijatele määratud gaasi- ja elektrihindade läbipaistvuse parandamiseks (EÜT L 185, 17.7.1990, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

– 31993 L 0087: komisjoni direktiiv 93/87/EMÜ, 22.10.1993 (EÜT L 277, 10.11.1993, lk 32),

- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) I lisa punkti 11 täiendatakse järgmiselt:

- | | | |
|----|-----------------|--------------|
| “– | Tšehhi Vabariik | Praha” |
| “– | Eesti | Tallinn” |
| “– | Küpros | Nikosia” |
| “– | Läti | Riia” |
| “– | Leedu | Vilnius” |
| “– | Ungari | Budapest” |
| “– | Malta | Valletta” |
| “– | Poola | Varssavi” |
| “– | Sloveenia | Ljubljana” |
| “– | Slovakkia | Bratislava”; |

b) II lisa punkti I.2 täiendatakse järgmiselt:

- “– Tšehhi Vabariik kogu riik”
- “– Eesti kogu riik”
- “– Küpros Nikosia”
- “– Läti kogu riik”
- “– Leedu idapiirkond, läänepiirkond”
- “– Ungari kogu riik”
- “– Malta kogu riik”
- “– Poola kogu riik”
- “– Sloveenia kogu riik”
- “– Slovakkia kogu riik”.

4. 31990 L 0547: nõukogu direktiiv 90/547/EMÜ, 29. oktoober 1990, elektri edastamise kohta ülekande- ja jaotusvõrkude kaudu (EÜT L 313, 13.11.1990, lk 30); muudetud järgmiste aktidega:

- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

- 31994 D 0559: komisjoni otsus 94/559/EÜ, 26.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 14),
- 31995 D 0162: komisjoni otsus 95/162/EÜ, 20.4.1995 (EÜT L 107, 12.5.1995, lk 53),
- 31998 L 0075: komisjoni direktiiv 98/75/EÜ, 1.10.1998 (EÜT L 276, 13.10.1998, lk 9).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

“Tšehhi Vabariik	ČEPS, a. s.”
“Eesti	AS Eesti Energia”
“Küpros	–”
“Läti	Latvenergo”
“Leedu	AB “Lietuvos energija””
“Ungari	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
“Malta	Korporazzjoni Enemalta”
“Poola	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
“Sloveenia	ELES”
“Slovakkia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: nõukogu direktiiv 91/296/EMÜ, 31. mai 1991, maagaasi edastamise kohta võrkude kaudu (EÜT L 147, 12.6.1991, lk 37); muudetud järgmiste aktidega:

- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),
- 31994 L 0049: komisjoni direktiiv 94/49/EMÜ, 11.11.1994 (EÜT L 295, 16.11.1994, lk 16),
- 31995 L 0049: komisjoni direktiiv 95/49/EÜ, 26.9.1995 (EÜT L 233, 30.9.1995, lk 86).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

“Tšehhi Vabariik	Transgas, a. s.”
“Eesti	AS Eesti Gaas”
“Küpros	–”
“Läti	Latvijas Gāze”
“Leedu	AB “Lietuvos dujos””
“Ungari	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
“Malta	–”
“Poola	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.”
“Sloveenia	Geoplin”
“Slovakkia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: komisjoni otsus 92/167/EMÜ, 4. märts 1992, elektri võrkudevahelise edastamise ekspertkomitee moodustamise kohta (EÜT L 74, 20.3.1992, lk 43); muudetud järgmiste aktidega:

- 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),
- 31997 D 0559: komisjoni otsus 97/559/EÜ, 24.7.1997 (EÜT L 230, 21.8.1997, lk 18).

Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 4

Koosseis

1. Komitee koosneb 30 liikmest, nimelt:

- ühenduse kõrgepingevõrkude 25 esindajat (üks esindaja iga liikmesriigi kohta),

- kolm sõltumatut eksperti, kelle töökogemus ja pädevus elektriedastuse alal ühenduses on laialt tunnustatud,
- üks Eurelectricu esindaja,
- üks komisjoni esindaja.

2. Ekspertkomitee liikmed nimetab Euroopa Komisjon. 25 võrkude esindajat ja Eurelectricu esindaja nimetatakse pärast asjaomaste ringkondadega konsulteerimist nimekirja järgi, milles on vähemalt kaks ettepanekut iga liikmekoha jaoks.”.

7. 31995 D 0539: komisjoni otsus 95/539/EMÜ, 8. detsember 1995, maagaasi võrkude kaudu edastamise ekspertkomitee moodustamise kohta (EÜT L 304, 16.12.1995, lk 57); muudetud järgmise aktiga:

- 31998 D 0285: komisjoni otsus 98/285/EÜ, 23.4.1998 (EÜT L 128, 30.4.1998, lk 70).

Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 4

Koosseis

1. Komitee koosneb kuni 30 liikmest, nimelt:

- kuni 25 ühenduse maagaasi kõrgrsurve ülekandevõrkude esindajat (üks esindaja iga asjaomase liikmesriigi kohta),
- kolm sõltumatut eksperti, kelle töökogemus ja pädevus maagaasi edastuse alal ühenduses on laialt tunnustatud,
- üks Eurogasi esindaja,
- üks komisjoni esindaja.

2. Ekspertkomitee liikmed nimetab Euroopa Komisjon. Ülekandevõrkude esindajad ja Eurogasi esindaja nimetatakse pärast asjaomaste ringkondadega konsulteerimist nimekirja järgi, milles on vähemalt kaks ettepanekut iga liikmekoha jaoks.”.

8. 32001 L 0077: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/77/EÜ, 27. september 2001, mis käsitleb taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamist elektrienergia siseturul (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 33).

a) Lisas lisatakse Belgia ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

“Tšehhi Vabariik	2,36	3,8	8*”
------------------	------	-----	-----

ning Saksamaad ja Kreeka käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“Eesti	0,02	0,2	5,1”
--------	------	-----	------

ning Itaalia ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“Küpros	0,002	0,05	6
Läti	2,76	42,4	49,3
Leedu	0,33	3,3	7 ”

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“Ungari	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5 ”

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“Poola	2,35	1,6	7,5”
--------	------	-----	------

ning Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

“Sloveenia	3,66	29,9	33,6
Slovakkia	5,09	17,9	31”

b) Lisas asendatakse ühendust käsitlev kanne järgmisega:

“Ühendus	355,2	12,9	21”
----------	-------	------	-----

c) Lisas asendatakse joonealused märkused (**) ja (***) järgmistega:

“(**) Andmetes viidatakse 1997. aastal taastuvatest energiaallikatest toodetud kodumaisele elektrienergiale, välja arvatud Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia osas, kus andmetes viidatakse 1999. aastale.

(***) Taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia protsentuaalne osakaal aastatel 1997 (aastad 1999–2000 Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul) ja 2010 arvutatakse selliselt, et taastuvatest energiaallikatest toodetud kodumaine elektrienergia jagatakse elektri kodumaise kogutarbimisega. Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia elektri kodumaine kogutarbimine põhineb 2000. aasta andmetel. Taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia sisekaubanduse korral (kui kasutatakse heakskiidetud tunnistust või registreeritud originaali) mõjutab nimetatud protsendi arvutamine liikmesriikide 2010. aasta näitajaid, aga mitte ühenduse koguarvestust.”.

d) Lisas lisatakse Tšehhi Vabariiki käsitleva kande kohta järgmine joonealune märkus:

“(*) Võttes arvesse lisas kehtestatud soovituslikku kontrollväärtust, märgib Tšehhi Vabariik, et selle soovitusliku eesmärgi saavutamine sõltub suurel määral kliimateguritest, mis mõjutavad palju hüdroenergia tootmist ja päikese- ja tuuleenergia kasutamist.

Valitsus kiitis 2001. aasta oktoobris heaks ökoenergiamaajanduse ja taastuvate energiaallikate kasutamise riikliku programmi, kus on seatud eesmärgiks, et taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia osa moodustaks 3,0% elektrienergia kogutarbimisest (välja arvatud suured üle 10 MW tootlikkusega hüdroelektrijaamad) ja 5,1% aastaks 2005 (sealhulgas suured üle 10 MW tootlikkusega hüdroelektrijaamad).

Loodusressursside puudumisel ei saa täita suurte ja väikeste hüdroelektrijaamade toodangu märkimisväärset täiendavat juurdekasvu.”

9. 42002 D 0234: nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus 2002/234/ESTÜ, 27. veebruar 2002, ESTÜ asutamislepingu kehtivuse lõppemise finantstagajärgede ning söe ja terase teadusfondi kohta (EÜT L 79, 22.3.2002, lk 42).

III lisa täiendava selgituse A-liite punktis 1 lisatakse sõnade “f) koks ja poolkoks ligniidist” järele järgmine alapunkt:

“g) Põlevkivi.”.

10. 32002 R 1407: nõukogu määrus (EÜ) nr 1407/2002, 23. juuli 2002, söetööstusele antava riigiabi kohta (EÜT L 205, 2.8.2002, lk 1).

a) Artikli 6 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

Erandina eelmises lõigus sätestatust ei ületa 1. mail 2004 liiduga ühinevate liikmesriikide puhul artiklite 4 ja 5 kohaselt söetööstusele antava abi kogusumma ühelgi aastal pärast 2004. aastat abi summat, mille komisjon on 2004. aastaks artikli 10 kohaselt heaks kiitnud.”

b) Artikli 9 lõike 6 järele lisatakse järgmine lõige:

“6a. 1. mail 2004 liiduga ühinevad liikmesriigid esitavad artikli 9 lõigetes 4, 5 ja 6 osutatud kavad nii kiiresti kui võimalik pärast ühinemist ning igal juhul hiljemalt 31. augustil 2004.”

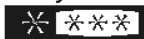
c) Artikli 9 lõikele 8 lisatakse järgmine lause:

“1. mail 2004 liiduga ühinevad liikmesriigid esitavad selle teatise pärast ühinemist ning igal juhul hiljemalt 31. augustil 2004.”

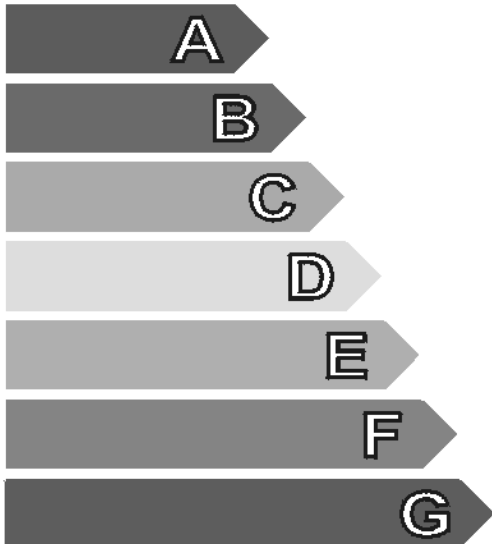
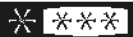
B. ENERGIAMÄRGISTUS

1. 31994 L 0002: komisjoni direktiiv 94/2/EÜ, 21. jaanuar 1994, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste külmikute, sügavkülmikute ja nende kombinatsioonide energiamärgistuse puhul (EÜT L 45, 17.2.1994, lk 1).

- a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

Energie Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3
Úsporné A B C D E F G Méně úsporné	B 
Spotřeba energie kWh/rok (na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin) Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladicího prostoru I Objem mrazicího prostoru I	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:

Energia	Logo A B C 1 2 3
Tootja või kaubamärk Mudel	
Tõhusus 	 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhireb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskeete toodete kambri maht I Külmutuskambri maht I	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

ning itaaliakeelse ja hollandikeelse mēģise vahele lisatakse:

Energija Ražotājs Modelis	Logo A B C 1 2 3
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi	B 
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱ ✱ ✱
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990. gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

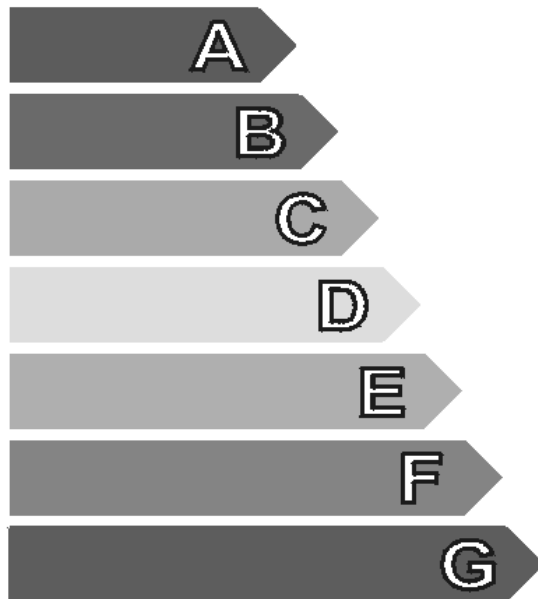
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus

(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prieštaisy bus naudojamas

XYZ

Šviežio maisto talpa |

Šaldyto maisto talpa |

xyz

xyz



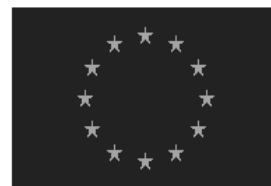
Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

XZ

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



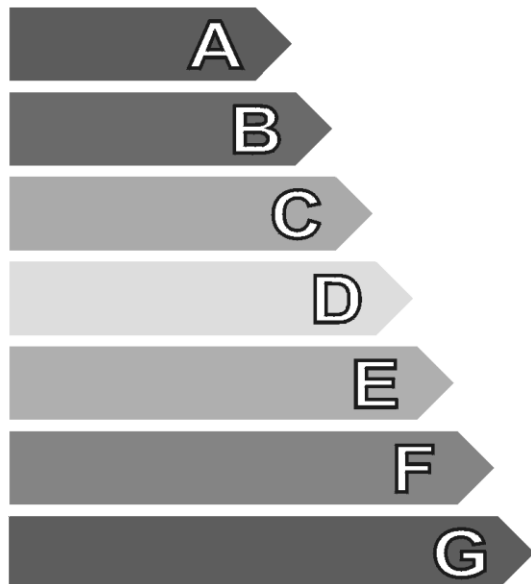
Energia

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony



Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

XYZ

A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz



Zaj

(dB(A) 1 pW)

xz

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



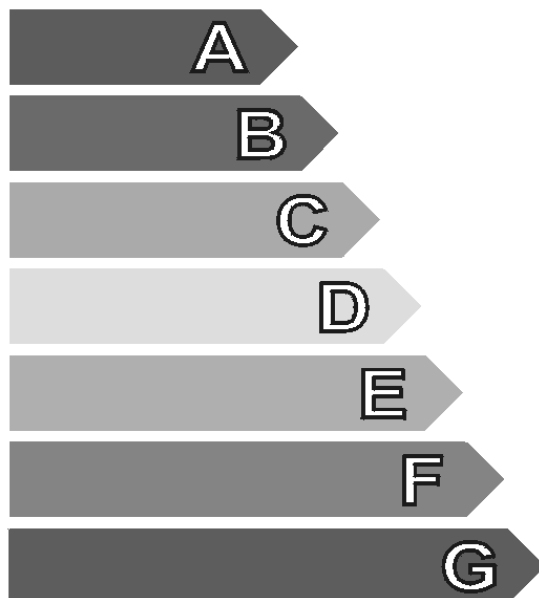
Energija

Manifattur

Mudell

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)

XZZ

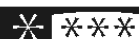
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



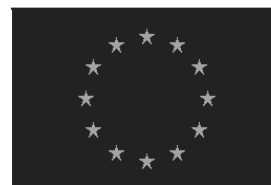
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

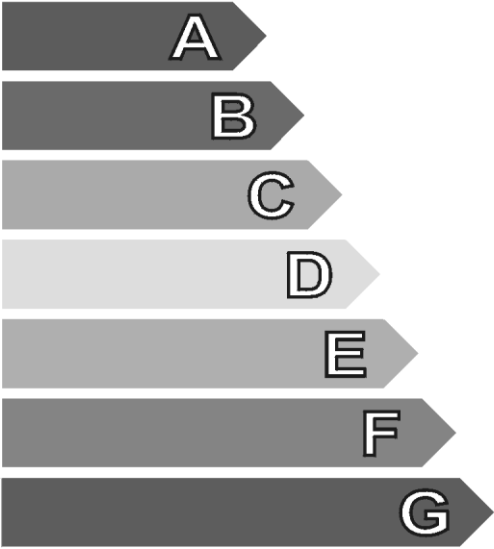
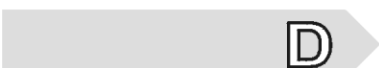
XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

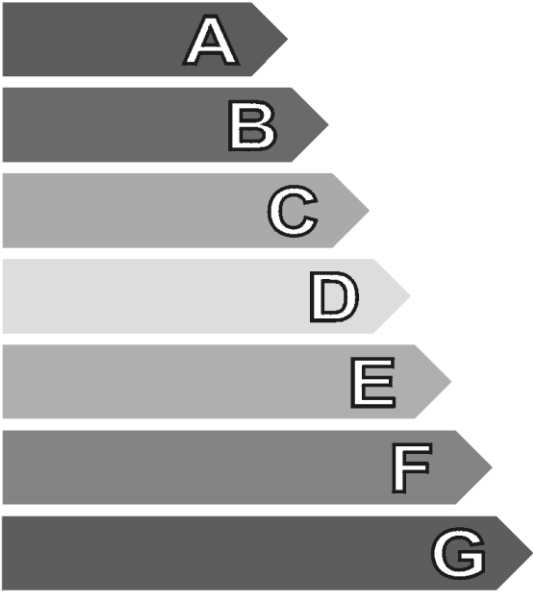
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi



ning hollandikeelse ja portugaliikeelse märgise vahele lisatakse:

Energia	
Producent	Logo ABC 123
Model	
Bardziej efektywna	 
	
	
	
	
	
	
	
Mniej efektywna	XYZ
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	xyz xyz ✱✱✱
Pojemność dla świeżej żywności Pojemność dla mrożonej żywności	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

ning portugalikeelse märgise järele lisatakse:

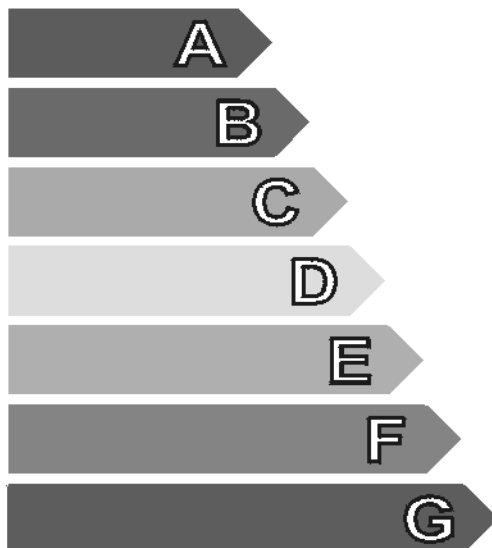
Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný	 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz 
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	xz
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	

Energija

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)*

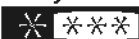
Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



b) VI lisa täiendatakse järgmiselt:

“

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Toote- kirjeldus	Müük sidevahen- dite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények , alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperatu rnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm- säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsék- letű tér	Frigg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3.-6. kategooria		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	category 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Leduskkapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frízer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	category 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frízer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	9. kategooria		Pultová mraznička	Sügavkülmsäilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frízer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energia-tõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energia-tarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

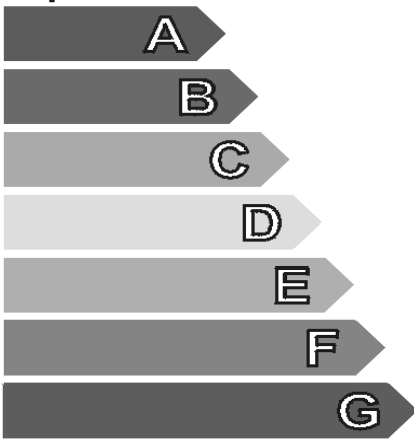
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk 1	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutus-kambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat 1	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzoválnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikat-kestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sõkaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

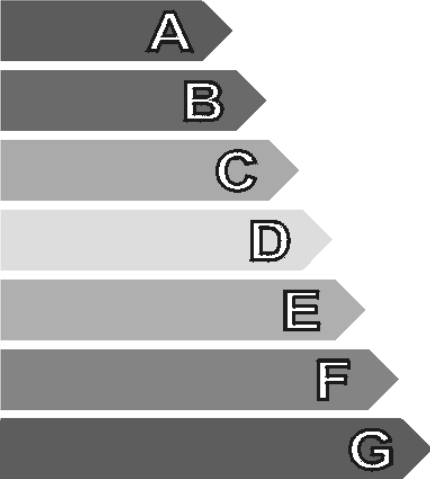
2. 31995 L 0012: komisjoni direktiiv 95/12/EÜ, 23. mai 1995, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate pesumasinate energiamärgistuse puhul (EÜT L 136, 21.6.1995, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

– 31996 L 0089: komisjoni direktiiv 96/89/EÜ, 17.12.1996 (EÜT L 338, 28.12.1996, lk 85).

- a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

Energie		Pračka
Výrobce Model		
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody <i>l</i>	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusus 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus <i>l</i>		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi		B	
Enerģijas patēriņš kWh/ciklā (balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā") Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana	XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

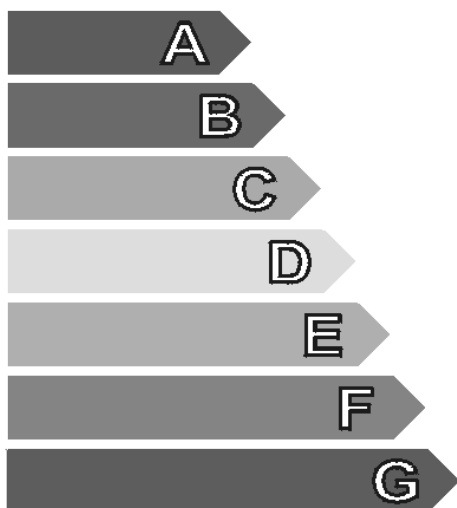
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
džinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C D E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

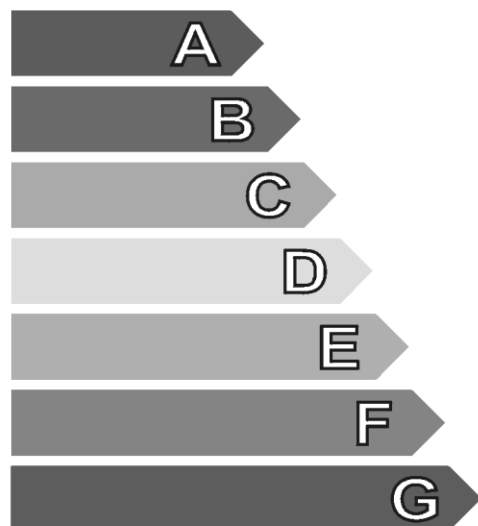
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



B



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C D E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

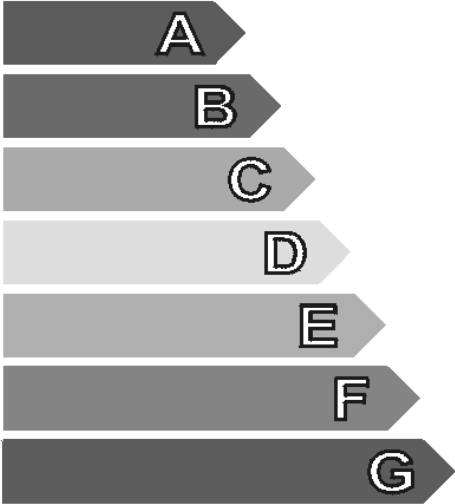
XY

xyz

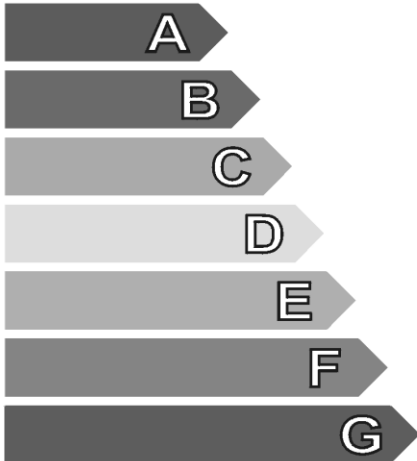
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

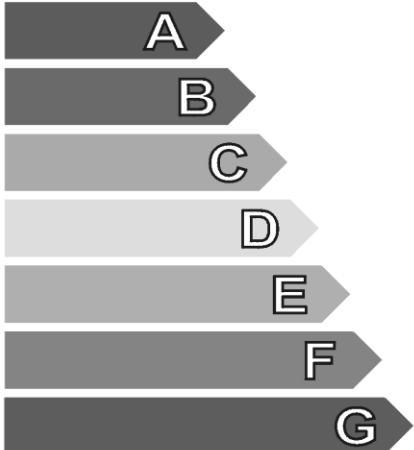


Energija		Magna tal- hasil
Manifattur Mudell		Logo A B Ċ 1 2 3
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal- hasil		

ning hollandikeelse ja portugaliikeelse märgise vahele lisatakse:

Energia	
Producent	Pralka
Model	Logo ABC 1 2 3
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	

ning portugalikeelse ja Belgia märgise vahele lisatakse:

Energia		Práčka
Výrobca	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Viac úsporný 		 
Menej úsporný 		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		y.z yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie Odstredovanie XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok		

Energija

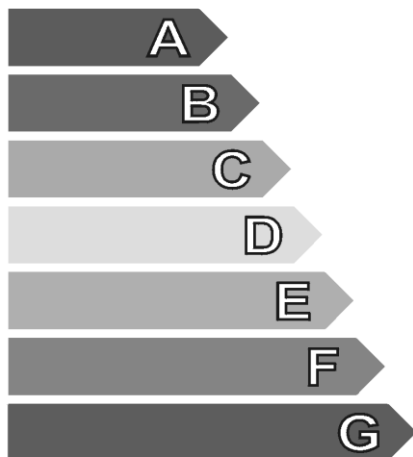
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456

Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) V lisa täiendatakse järgmiselt:

“

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Toote- kirjeldus	Müük sidevahen- dite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energia-tõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz tás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasz-tás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull čiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus olineb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentri-fuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentri-fuugimis-tulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummel-kuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentri-fuugitakse seadmega, mille tsentri-fuugimis-tulemus on A, maksab trummel-kuivatus poole vähem kui tsentri-fuugimis-tulemusega G tsentri-fuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísidémekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszertint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-kaž illi tkun trid tuža l-magna li tnixxef, jekk inti taghžel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeg li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġġja mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstred'ovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentri-fuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneak vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline nelja-liikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstred'ovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasi nate mārgistam ise direktiiv 95/12/EŪ	Veļas mazgāš anas mašīnu marķēš anas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it- tikketti tal- magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování pračok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
---	--	--	---	---	--	--	--------------------------------	---	---	--	--

”